

Gazzetta ufficiale

delle Comunità europee

ISSN 0378-701X

C 78

43° anno

18 marzo 2000

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	<i>I Comunicazioni</i>	
	Commissione	
2000/C 78/01	Tassi di cambio dell'euro	1
2000/C 78/02	Regolamento (CEE) n. 3030/93 del Consiglio, del 12 ottobre 1993, relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi, modificato da ultimo con regolamento (CE) n. 1072/1999 della Commissione [Allegato III, articolo 30, lettera a)]	2
2000/C 78/03	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 (ex articoli 92 e 93) del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni	4
2000/C 78/04	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 (ex articoli 92 e 93) del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni ⁽¹⁾	6
2000/C 78/05	Aiuti di Stato — Invito a presentare osservazioni, a norma dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, in merito all'aiuto di Stato C 77/99 (ex NN 97/99) — Aiuti regionali a favore di VW-AMD per un progetto d'investimento in Sassonia ⁽¹⁾	8
2000/C 78/06	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.1876 — Kohlberg Kravis Roberts/Wassall/Zurntobel) ⁽¹⁾	16
2000/C 78/07	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.1871 — Arrow Electronics/Tekelec) ⁽¹⁾	17
2000/C 78/08	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/ECSC.1325 — EMR/MPRH) ⁽¹⁾	18

IT

⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

Numero d'informazione

Sommario (segue)

Pagina

II Atti preparatori

Consiglio

2000/C 78/09

Parere conforme N. 1/2000 reso dal Consiglio ai sensi dell'articolo 95 del trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio 19

PREZZI DI ABBONAMENTO

Abbonamento annuale (spese di spedizione annuale comprese)						Vendita a numero (**)		
Prezzo	«L + C» su carta (*)	«L + C» EUR-Lex CD-ROM Edizione mensile (cumulativa)	Bandi di assunzione (**)	Supplemento GU (Bandi di gara e appalti pubblici) (anno civile 2000)		fino a 32 pagine	da 33 a 64 pagine	oltre 64 pagine
				CD-ROM Edizione quotidiana	CD-ROM Bisetti- manale			
EUR	840,—	144,—	30,—	492,—	204,—	6,50	13,—	Il prezzo è stabilito di volta in volta ed è indicato su ogni fascicolo

Le spese di spedizione speciale sono fatturate a parte. La *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* e tutte le altre pubblicazioni in vendita — periodiche o no — possono essere richieste agli uffici di vendita indicati qui sotto. I cataloghi possono essere ottenuti gratuitamente su richiesta.

NB:

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* comprende anche il ricevimento del Repertorio della legislazione comunitaria in vigore (due edizioni all'anno).

(*) La *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* consiste nelle parti L (Legislazione) e C (Comunicazioni ed informazioni) che non possono essere vendute separatamente, né essere oggetto di abbonamenti separati.

(**) I bandi di assunzione sono ottenibili gratuitamente presso gli uffici di rappresentanza della Commissione europea negli Stati membri. In caso di invio automatico di tutti i bandi di assunzione (abbonamento) verrà richiesta la partecipazione alle spese indicate di spedizione e di amministrazione.

VENDITA E ABBONAMENTI

📄 Agenti di vendita di pubblicazioni su carta, video e microfiche

📀 Agenti off-line per CD-ROM, dischetti e prodotti combinati

🌐 Agenti di accesso alle banche dati

Tutti gli agenti di vendita, gli agenti off-line e gli agenti di accesso alle banche dati possono anche offrire abbonamenti alla *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* in ogni sua forma

BELGIQUE/BELGIË

Bureau Van Dijk SA 📄
Avenue Louise 250/Louisalaan 250
Boite 14/Bus 14
B-1050 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 648 66 97, fax: (32-2) 648 82 30
E-mail: info@bvdep.com

Jean De Lannoy 📄
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202
B-1190 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 538 43 08, fax: (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be
URL: http://www.jean-de-lannoy.be

La librairie européenne/De Europese Boekhandel 📄
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 295 26 39, fax: (32-2) 735 08 60
E-mail: mail@libeurope.be
URL: http://www.libeurope.be

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad 📄
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 552 22 11, fax: (32-2) 511 01 84

PF Consult SARL 📄
Avenue des Constellations 2
B-1200 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 771 10 04, fax: (32-2) 771 10 04
E-mail: paul-feyt@tvtv.be

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S 📄 📀
Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tlf. (45) 43 63 23 00, fax (45) 43 63 19 69
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: http://www.schultz.dk

Munksgaard Direct 📄
Østergade 26A, Postboks 173
DK-1005 København K
Tlf. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77
E-mail: direct@munksgaarddirect.dk
URL: http://www.munksgaarddirect.dk

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH 📄 📀
Vertriebsabteilung
Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln
Tel. (49-221) 97 66 80, Fax (49-221) 97 66 82 78
E-mail: vertrieb@bundesanzeiger.de
URL: http://www.bundesanzeiger.de

DSI Data Service & Information GmbH 📄
Kaisersteige 4, Postfach 11 27
D-47495 Rheinberg
Tel. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30
E-mail: dsi@dsidata.com
URL: http://www.dsidata.com

Outlaw Informationssysteme GmbH 📄
Maitterstockstraße 26/28, Postfach 62 65
D-97080 Würzburg
Tel. (49-931) 296 62 00, Fax (49-931) 296 62 99
E-mail: info@outlaw.de
URL: http://www.outlaw.de

ΕΛΛΑΔΑ

Γ.Κ. Ελευθεροτύπικη ΑΕ 📄 📀
Διογενής Βιθλιοποιείο – Εκδόσεις
Πανεπιστημίου 17, GR-105 64 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 331 41 80/12/3/4/5
Φαξ: (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@netor.gr

ΕΛΚΕΤΕΚ ΕΠΕ (Ελληνικό Κέντρο
Τεκμηρίωσης ΕΠΕ) 📄
Δ. Αιγινίτου 7, GR-115 28 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 723 52 14, φαξ: (30-1) 729 15 28
E-mail: helketec@technik.gr
URL: http://www.technik.gr/elketek

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado 📄 📀
Trafalgar, 27, E-28071 Madrid
Tél.: (34) 915 38 21 11 (Libros)/
915 84 17 15 (Suscripción)
Fax: (34) 915 38 21 21 (Libros)/
915 84 17 14 (Suscripción)
E-mail: clientes@com.boe.es
URL: http://www.boe.es

Greendata 📄
Ausías Marc, 119 Locales
E-08013 Barcelona
Tél.: (34) 932 65 34 24, fax: (34) 932 45 70 72
E-mail: hugo@greendata.es
URL: http://www.greendata.es

Mundi Prensa Libros, SA 📄 📀
Castelló, 37, E-28001 Madrid
Tél.: (34) 914 36 37 00, fax: (34) 915 75 39 98
E-mail: libreria@mundiprensa.es
URL: http://www.mundiprensa.com

Sarenet 📄
Parque Tecnológico, Edificio 103
E-48016 Zamudio (Vizcaya)
Tél.: (34) 944 20 94 70, fax: (34) 944 20 94 65
E-mail: info@sarenet.es
URL: http://www.sarenet.es

FRANCE

Encyclopédie douanière 📄
6, rue Barbès, BP 157
F-92304 Levallois-Perret Cedex
Tél.: (33-1) 47 59 09 00
Fax: (33-1) 47 59 07 17

FLA Consultants 📄
27, rue de la Vistule, F-75013 Paris
Tél.: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04
E-mail: flabases@iway.fr
URL: http://www.fla-consultants.fr

Institut national de la statistique et des études économiques 📄
Data Shop Paris
195, rue de Bercy
F-75582 Paris Cedex 12
Tél.: (33-1) 53 17 88 44
Fax: (33-1) 53 17 88 22
E-mail: datashop@insee.fr
URL: http://www.insee.fr

Journal officiel 📄
Service des publications des CE
26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15
Tél.: (33-1) 40 58 77 31
Fax: (33-1) 40 58 77 00
E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr
URL: http://journal-officiel.gouv.fr

Office central de documentation 📄
33, rue Linné, F-75005 Paris
Tél.: (33-1) 44 08 78 30
Fax: (33-1) 44 08 78 39
E-mail: bal@ocd.fr
URL: http://www.ocd.fr

IRELAND

Government Supplies Agency 📄
Publications Section, 4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tel. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60
E-mail: opw@iol.ie

Lendac Data Systems Ltd 📄
Unit 6, IDA Enterprise Centre
Pearse Street, Dublin 2
Tel. (353-1) 677 61 33
Fax (353-1) 677 01 35
E-mail: marketing@lendac.ie
URL: http://www.lendac.ie

ITALIA

Licosa SpA 📄 📀
Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552, I-50125 Firenze
Tél.: (39-55) 64 54 15, fax: (39-55) 64 12 57
E-mail: licosa@licosa.com
URL: http://www.licosa.com

LUXEMBOURG

Infopartners SA 📄
4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg-Howald
Tél.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331
E-mail: infopartners@ip.lu
URL: http://www.infopartners.lu

Messageries du livre SARL 📄
5, rue Raiffeisen, L-2411 Luxembourg
Tél.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61
E-mail: mdl@pt.lu
URL: http://www.mdl.lu

Abonnements:

Messageries Paul Kraus 📄
11, rue Christophe-Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél.: (352) 49 98 88-8
Fax: (352) 49 98 88-444
E-mail: mail@mpk.lu
URL: http://www.mpk.lu

PF Consult SARL 📄
10, boulevard Royal, BP 1274
L-1012 Luxembourg
Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99
E-mail: paulfeyt@compuserve.com

NETHERLAND

Nedbook International BV 📄
Asterweg 6, Postbus 37600
1030 BA Amsterdam
Tel. (31-20) 634 08 16
Fax (31-20) 634 09 63
E-mail: info@nedbook.nl

Samsom Bedrijfsinformatie BV 📄
Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel. (31-72) 46 66 25
Fax (31-72) 44 06 81
E-mail: helpdesk@sbi.nl
URL: http://www.sbi.nl

SDU Servicecentrum Uitgevers 📄 📀
Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014
2500 EA Den Haag
Tel. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdu.nl
URL: http://www.sdu.nl

Swets & Zeitlinger BV 📄
Heereweg 347 B, Postbus 830
2160 SZ Lisse
Tel. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88
E-mail: ycampfens@swets.nl
URL: http://www.swets.nl

ÖSTERREICH

EDV GmbH 📄
Altmanndorferstraße 154-156
A-1231 Wien
Tel. (43-1) 667 23 40, Fax (43-1) 667 13 90
E-mail: online@edvg.co.at
URL: http://www.edvg.co.at

Gesplan GmbH 📄
Dapontegasse 5, A-1031 Wien
Tel. (43-1) 712 54 02, Fax (43-1) 715 54 61
E-mail: office@gesplan.com
URL: http://www.gesplan.com

**Manz'sche Verlags- und
Universitätsbuchhandlung GmbH** 📄 📀
Kohlmarkt 16, A-1014 Wien
Tel. (43-1) 53 16 11 00
Fax (43-1) 53 16 11 67
E-mail: bestellen@manz.co.at
URL: http://www.manz.at

PORTUGAL

**Distribuidora de Livros
Bertrand Ld** 📄 📀
Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 60037, P-2700 Amadora
Tel. (351-1) 495 87 87
Fax (351-1) 496 02 55
E-mail: dl@ip.pt

**Imprensa Nacional-Casa
da Moeda, SA** 📄 📀
Rua da Escola Politécnica n.º 135
P-1250-100 Lisboa Codex
Tel. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: spoc@incm.pt
URL: http://www.incmt.pt

Telepac

Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1
Araucaparque - Miraflores
P-1495 Alges
Tel. (351-1) 790 70 00
Fax (351-1) 790 70 43
E-mail: bdados@mail.telepac.pt
URL: http://www.telepac.pt

SUOMI/FINLAND

**Akateeminen Kirjakauppa/
Akademiska Bokhandeln** 📄 📀
Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P/tfn (358-9) 121 44 18
F./fax (358-9) 121 44 35
Sähköposti: sps@akateeminen.fi
URL: http://www.akateeminen.com

**TietoEnator Corporation Oy,
Information Service** 📄
PO Box 406
FIN-02101 Espoo/Esbo
P/tfn (358-9) 86 25 23 31
F./fax (358-9) 86 25 35 53
Sähköposti: markku.kolari@tietoenator.com
URL: http://www.tietoenator.com/
tietopalvelut

SVERIGE

BTJ AB 📄 📀
Traktorvägen 11, S-221 82 Lund
Tfn (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47
E-post: btjeu-pub@btj.se
URL: http://www.btj.se

Sema Group InfoData AB 📄
Fyrvärkarbacken 34-36
S-100 26 Stockholm
Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78
E-post: infotorg@infodata.se
URL: http://www.infodata.se

Statistiska Centralbyrån 📄
Karlavägen 100, Box 24 300
S-104 51 Stockholm
Tfn (46-9) 783 48 01, fax (46-9) 783 48 99
E-post: info@scb.se
URL: http://www.scb.se/scbswe/ishtm/
eubest.htm

UNITED KINGDOM

Abacus Data Services (UK) Ltd 📄
Waterloo House, 59 New Street
Chelmsford, Essex CM1 1NE

Tel. (44-1245) 25 22 22
Fax (44-1245) 25 22 44
E-mail: abacusuk@aol.com
URL: www.abacusuk.co.uk

Business Information Publications Ltd 📄
15 Woodlands Terrace
Glasgow, G3 6DF, Scotland
Tel. (44-141) 332 82 47
Fax (44-141) 331 26 52
E-mail: bip@bipcontracts.com
URL: http://www.bipcontracts.com

Context Electronic Publishers Ltd 📄
Grand Union House
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel. (44-171) 267 89 89
Fax (44-171) 267 11 33
E-mail: david@context.co.uk
URL: http://www.justis.com

DataOp Alliance Ltd 📄
Rua da Escola Politécnica n.º 135
P-1250-100 Lisboa Codex
Tel. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: spoc@incm.pt
URL: http://www.dataop.com

The Stationery Office Ltd 📄 📀
Orders Department
PO Box 276
London SW8 5DT
Tel. (44-171) 870 80 05-522
Fax (44-171) 870 80 05-533
E-mail: book.orders@tso.co.uk
URL: http://www.tsonline.co.uk

ISLAND

Bokabud Larusar Blöndal 📄 📀
Skólavörðustíg, 2, IS-101 Reykjavík
Tel. (354) 551 56 50
Fax (354) 552 55 60
E-mail: bokabud@simnet.is

Skýrr 📄
Armúli, 2, IS-108 Reykjavík
Tel. (354) 569 51 00
Fax (354) 569 52 51
E-mail: sveinbjorn@skýrr.is
URL: http://www.skýrr.is

NORGE

Swets Norge AS 📄 📀
Østenvolden 18, Boks 6512 Etterstad
N-0608 Oslo
Tel. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45
E-mail: kyrtelrid@swets.nl

Vestlandsforskning 📄
Fossetunet 3
N-5800 Sogndal
Tel. (47-57) 67 61 50, fax (47-57) 67 61 90
E-mail: eurolink@vfhisf.no

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Euro Info Center Schweiz 📄 📀
c/o OSEC, Stampfenbachstraße 85
PF 492, CH-8035 Zürich
Tel. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: eics@osec.ch
URL: http://www.osec.ch/eics

ALTRI PAESI

Un elenco completo degli uffici di vendita della *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* – principalmente per i paesi terzi – può essere ottenuto presso l'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee o sulla homepage dell'Ufficio al seguente indirizzo Internet: <http://eur-op.eu.int/en/general/s-ad.htm>

Questa Gazzetta ufficiale è disponibile anche sul sito EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eur-lex/>) per 45 giorni

Per ulteriori informazioni sull'Unione europea consultare INTERNET: <http://europa.eu.int>



UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
L-2985 LUSSEMBURGO

I

(Comunicazioni)

COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾

17 marzo 2000

(2000/C 78/01)

1 euro	=	7,4457	corone danesi
	=	333,7	dracme greche
	=	8,417	corone svedesi
	=	0,6146	sterline inglesi
	=	0,9672	dollari USA
	=	1,4277	dollari canadesi
	=	102,31	yen giapponesi
	=	1,6126	franchi svizzeri
	=	8,154	corone norvegesi
	=	71,1422	corone islandesi ⁽²⁾
	=	1,5881	dollari australiani
	=	1,9922	dollari neozelandesi
	=	6,25682	rand sudafricani ⁽²⁾

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

⁽²⁾ Fonte: Commissione.

Regolamento (CEE) n. 3030/93 del Consiglio, del 12 ottobre 1993 ⁽¹⁾, relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi, modificato da ultimo con regolamento (CE) n. 1072/1999 della Commissione ⁽²⁾

[Allegato III, articolo 30, lettera a)]

(2000/C 78/02)

ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI

1. België		
Belgique		
Ministerie van Economische Zaken Bestuur Economische Betrekkingen Dienst Vergunningen Generaal Lemanstraat 60 B-1040 Brussel	Ministère des affaires économiques Administration des relations économiques Service des licences Rue Général-Leman 60 B-1040 Bruxelles	Tel. (32-2) 206 58 11 Fax (32-2) 230 83 22
2. Danmark		
Erhvervsfremmestyrelsen Erhvervsministeriet Søndergade 25 DK-8600 Silkeborg		Tlf. (45) 35 46 64 30 Fax (45) 35 46 64 01
3. Deutschland		
Bundesamt für Wirtschaft Frankfurter Straße 29—31 D-65760 Eschborn		Tel. (49 61 96) 4 04-0 Fax (49 61 96) 9 42 26
4. Ελλάδα		
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου Κορνάρου 1 GR-10563 Αθήνα		Τηλ. (301) 328 60 31/ 21/63 Φαξ (301) 328 60 94
5. España		
Ministerio de Economía y Hacienda Secretaría General de Comercio Exterior Paseo de la Castellana, 162 E-28046 Madrid		Tel. (34) 913 49 38 17, 913 49 37 48 Fax (34) 915 63 18 23, 913 49 38 31
6. France		
Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes Service des industries manufacturières (SIM) DIGITIP 2 Le Bervil 12, rue Villiot F-75572 Paris Cedex		Tél. (33 1) 44 87 17 17 Fax (33 1) 53 44 91 81

⁽¹⁾ GU L 275 dell'8.11.1993, pag. 1.

⁽²⁾ GU L 134 del 28.5.1999, pag. 1.

7. Ireland		
Department of Enterprise, Trade and Employment Internal Market Kildare Street Dublin 2 Ireland		Tel. (353 1) 631 21 21 Fax (353 1) 631 28 26
8. Italia		
Ministero del Commercio con l'estero Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi Div. III Viale America 341 I-00144 Roma		Tel. (39 06) 59 64 75 17, 59 93 22 02/22 15 Fax (39 06) 59 93 22 35/ 22 63 Telex (39 06) 59 64 75 31
9. Luxembourg		
Ministère des affaires étrangères Office des licences Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg		Tel. (352) 47 82 371 Fax (352) 46 61 38
10. Nederland		
Belastingdienst/Douane Centrale dienst voor in- en uitvoer Engelse Kamp 2 Postbus 30003 9700 RD Groningen Nederland		Tel. (31-50) 523 91 11 Fax (31-50) 526 06 98
11. Portugal		
Ministério da Economia Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais Avenida da República, 79 P-1069-059 Lisboa		Tel. (351-1) 791 18 00/19 43 Fax (351-1) 793 22 10, 796 37 23 Telex: 13 418
12. United Kingdom		
Department of Trade and Industry Import Licensing Branch Queensway House West Precinct Billingham TS23 2NF United Kingdom		Tel. (44 1642) 36 43 33, 36 43 34 Fax (44 1642) 53 35 57
13. Österreich		
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten Gruppe II A Landstrasser Hauptstraße 55/57 A-1030 Wien		Tel. (43 1) 71102-361, -345 Fax (43 1) 715 83 47
14. Sverige		
National Board of Trade (Kommerskollegium) Box 6803 S-113 86 Stockholm		Tfn (46-8) 690 48 00 Fax (46-8) 30 67 59
15. Suomi		
Tullihallitus Erottajankatu 2 FIN-00101 Helsinki		P. (358-9) 61 41 F. (358-9) 614 28 52

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 (ex articoli 92 e 93) del trattato CE

Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni

(2000/C 78/03)

Data di adozione della decisione: 17.2.2000

Stato membro: Italia (Puglia)

N. dell'aiuto: N 375/98

Titolo: Interventi per favorire lo sviluppo della proprietà coltivatrice

Obiettivo: Concessione di aiuti di Stato per l'acquisto di proprietà agricola (terreni e beni immobili eventualmente ivi ubicati)

Fondamento giuridico: Disegno di legge regionale, concernente: «Interventi per favorire lo sviluppo della proprietà coltivatrice»

Stanziamiento: Per il primo anno circa 1 Mrd di ITL (circa 500 000 EUR)

Intensità o importo dell'aiuto:

— 40 % (50 % nelle aree svantaggiate)

— Per gli investimenti effettuati da giovani agricoltori: 45 % (55 % nelle aree svantaggiate)

Durata: Indefinita

Altre informazioni: Il regime sarà attuato conformemente agli impegni assunti dalle autorità competenti nelle lettere del 9 dicembre 1998, 18 agosto 1999 e 29 novembre 1999

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 8.12.1999

Stato membro: Germania (Renania settentrionale-Vestfalia)

N. dell'aiuto: N 72/99

Titolo: Concessione di una sovvenzione per la promozione del latte biologico nelle scuole

Obiettivo: Ridurre la differenza di prezzo tra il latte biologico e quello non biologico per promuovere i prodotti lattiero-caseari biologici

Fondamento giuridico: Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Bio-Schulmilch

Stanziamiento: 100 000 DEM all'anno

Intensità o importo dell'aiuto: Sovvenzione fino a un massimo di 0,10 DEM per unità di 0,2 litri di latte o prodotti lattiero-caseari distribuiti nelle scuole

Durata: Indeterminata (stanziamento per il periodo 1999-2001)

Altre informazioni: Le autorità tedesche devono presentare una relazione annuale. Le autorità tedesche devono procedere a una nuova notifica dell'aiuto in questione entro tre anni dalla sua introduzione per permettere di verificare se esso è ancora compatibile con l'articolo 26 del regolamento (CEE) n. 804/68

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 2.2.2000

Stato membro: Paesi Bassi

N. dell'aiuto: NN 137/99 (ex N 647/99)

Titolo: Indagine sui criteri di qualità dei prodotti da forno

Obiettivo: Con questa misura l'organismo olandese di diritto pubblico competente per i cereali, le sementi e le leguminose intende avviare un'indagine sul rapporto tra le caratteristiche del materiale di base e la qualità dei prodotti finali nel settore della farina destinata ai prodotti della pasticceria, inclusi biscotti, gallette e dolci in genere. L'obiettivo è di definire criteri oggettivi di qualità per tale settore

Fondamento giuridico:

— Verordening Fonds Wetenschappelijk Onderzoek en Voorlichting Inlandse Granen;

— Verordening GZP Bestemmingsfonds Verwerkende Bedrijven

Stanziamiento: 100 000 NLG all'anno

Intensità o importo dell'aiuto: Misura che non costituisce un aiuto

Durata: Indefinita

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 18.1.2000

Stato membro: Belgio

N. dell'aiuto: N 141/99

Titolo: Indennizzazione per alcune derrate alimentari di origine animale

Obiettivo: Ridurre rapidamente le conseguenze della contaminazione da diossina mediante il pagamento di indennità per le derrate alimentari esportate distrutte a causa della contaminazione stessa o del superamento della data di scadenza

Fondamento giuridico:

- Arrêté ministériel du 26 octobre 1999 relatif à l'institution d'un régime d'indemnisation suite à la crise de la dioxine, pour certaines denrées alimentaires d'origine animale
- Ministerieel besluit van 26 oktober 1999 tot instelling van een vergoedingsregeling naar aanleiding van de dioxinecrisis voor sommige voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong

Intensità o importo dell'aiuto: Fino a un massimo del 100 %

Durata: Indeterminata

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 18.1.2000

Stato membro: Danimarca

N. dell'aiuto: N 270/99

Titolo: Modifica del regime dei prelievi parafiscali per il fondo del settore suinicolo

Obiettivo: Prevenzione e lotta contro la Salmonella DT 140

Fondamento giuridico: Bekendtgørelse om overvågning af Salmonella i slagtesvin og i ferks kød af kvæg og svin, om undersøgelser for Salmonella i svine- og kvægbesætninger og om fund af multiresistente Salmonella Typhimurium DT 104 hos kvæg og svin, bekendtgørelse nr. 309 af juni 1998

Stanzamento: 100 Mio di DKK (circa 13 500 000 EUR)

Intensità o importo dell'aiuto: Fino al 100 % delle perdite

Durata: Illimitata, subordinatamente alla procedura annuale di bilancio

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 17.2.2000

Stato membro: Italia (Emilia Romagna)

N. dell'aiuto: N 465/99

Titolo: Valorizzazione dei prodotti agricoli ed alimentari ottenuti con tecniche rispettose dell'ambiente e della salute dei consumatori

Obiettivo: Cfr. titolo

Fondamento giuridico: Progetto di legge regionale «Valorizzazione dei prodotti agricoli ed alimentari ottenuti con tecniche rispettose dell'ambiente e della salute dei consumatori. Abrogazione delle leggi regionali 29/92 e 51/95»

Stanzamento: Indeterminato

Intensità o importo dell'aiuto:

- Promozione in senso lato: fino al 100 % dei costi totali
- Pubblicità: 50 % dei costi totali

Durata: Indeterminata

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 2.2.2000

Stato membro: Regno Unito

N. dell'aiuto: N 771/99

Titolo: Consiglio per lo sviluppo del settore lattiero (Milk Development Council)

Obiettivo: Campagna generica destinata al grande pubblico per incrementare il consumo di latte in Gran Bretagna

Fondamento giuridico: Articolo 39 del regolamento (CE) n. 1255/1999 del Consiglio; ordinanza del 1995 del Consiglio per lo sviluppo del settore lattiero; legge del 1947 relativa all'organizzazione e allo sviluppo industriali

Stanzamento: 3,5 Mio di GBP all'anno

Intensità o importo dell'aiuto: Il 50 % dei costi sarà finanziato con i fondi provenienti dalla tassa di promozione

Durata: Illimitata. Riesame dopo diciotto mesi

Altre informazioni: Le campagne promozionali saranno finanziate tramite un prelievo supplementare di 0,03 pence per litro di latte, riscosso presso i produttori britannici, e un contributo volontario da parte dei trasformatori di prodotti lattiero-caseari

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 (ex articoli 92 e 93) del trattato CE

Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni

(2000/C 78/04)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

Data di adozione della decisione: 6.10.1998

Stato membro: Regno Unito (Scozia — area amministrativa di Moray Council)

N. dell'aiuto: N 417/98

Titolo: Regime di aiuto al settore della pesca di Moray Council

Obiettivo: Regime di aiuto per il settore della pesca dell'area amministrativa di Moray Council

Fondamento giuridico: Section 171A of the Local Government (Scotland) Act 1973, as inserted by Section 171 of the Local Government etc. (Scotland) Act 1994

Stanziamento: Fino a 30 000 GBP per un periodo di 18 mesi

Durata: Fino al 31.12.1999

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 29.9.1999

Stato membro: Regno Unito

N. dell'aiuto: NN 88/98

Titolo: Finanziamento da parte della BBC, tramite il canone, di un notiziario operante 24 ore su 24 senza pubblicità

Obiettivo: Finanziamento di un notiziario operante 24 ore su 24 senza pubblicità

Stanziamento: 26 milioni di GBP nell'esercizio fiscale 1997/98, circa 50 milioni di GBP negli anni successivi

Durata: In corso

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 13.10.1999

Stato membro: Paesi Bassi

N. dell'aiuto: NN 124/98

Titolo: Esenzioni da prelievi per emissioni inquinanti accordate a Kemira Agro Pernis BV (KAP) e Hydro Agri Rotterdam BV (HAR)

Obiettivo: Tutela dell'ambiente

Fondamento giuridico: „Artikel 63 Algemene Wet inzake rijksbelastingen juncto artikel 19, eerste lid, onder b), van de Wet verontreiniging oppervlaktewateren”

Intensità o importo dell'aiuto: Circa 1 milione di NLG all'anno

Durata: 1993-1996

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 30.11.1999

Stato membro: Spagna

N. dell'aiuto: NN 496/99

Titolo: Modifica del regime di aiuti per lo sviluppo e la diversificazione economica delle zone rurali

Obiettivo: Sviluppo e diversificazione economica delle zone rurali Leader II e Proder (Obiettivi n. 1 e 5b)

Fondamento giuridico: Reglamentos (CE) n° 2052/88 y (CE) n° 4253/88 del Consejo

Stanziamento: Nessuna incidenza di bilancio

Intensità o importo dell'aiuto: Variabile

Durata: Fino alla fine del 1999

Altre informazioni: N 230/A/95, N 230/B/95 e N 965/95

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 17.2.2000

Stato membro: Italia (Toscana)

N. dell'aiuto: N 394/99

Titolo: Sostegno allo sviluppo dell'acquacoltura

Obiettivo: Sostegno allo sviluppo dell'acquacoltura tramite aiuti sotto forma di consulenza, aiuti alla formazione e alla divulgazione, aiuti alla ricerca e allo sviluppo tecnologico e aiuti alla promozione e alla ricerca di nuovi sbocchi

Fondamento giuridico: Legge della Regione Toscana

Stanziamento: 800 milioni di ITL all'anno (413 165 EUR)

Intensità o importo dell'aiuto: In caso di intervento diretto presso le imprese, partecipazione alla loro parte di spesa in ragione almeno del 30 %

Durata: Durata non limitata

Altre informazioni: Relazione annuale

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

AIUTI DI STATO

Invito a presentare osservazioni, a norma dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, in merito all'aiuto di Stato C 77/99 (ex NN 97/99) — Aiuti regionali a favore di VW-AMD per un progetto d'investimento in Sassonia

(2000/C 78/05)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

Con la lettera del 3 febbraio 2000, riprodotta nella lingua facente fede dopo la presente sintesi, la commissione ha comunicato alla Germania la propria decisione di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, in merito agli aiuti in oggetto.

La Commissione invita gli interessati a presentare osservazioni in merito all'aiuto riguardo al quale viene avviato il procedimento entro un mese dalla data di pubblicazione delle presente sintesi e della lettera che segue, inviandole al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Direzione aiuti di Stato II
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 95 79

Dette osservazioni saranno comunicate alla Germania. Su richiesta scritta e motivata degli autori delle osservazioni la loro identità non sarà rivelata.

Si rammenta che, conformemente all'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, qualsiasi aiuto illegale può essere oggetto di rimborso da parte del beneficiario.

SINTESI

1. Antefatti

Nel luglio 1999, le autorità tedesche hanno notificato alla Commissione un progetto di aiuti regionali a favore di Automobilmanufaktur Dresden GmbH (AMD), una controllata al 100 % di Volkswagen AG (VW), per investimenti destinati alla produzione di un nuovo autoveicolo nel segmento delle autovetture di lusso.

Per garantire il successo commerciale di tale vettura di lusso, VW ha formulato un progetto battezzato con il nome «gläserne Manufaktur» (fabbrica trasparente).

Le autorità tedesche affermano che, a seguito di uno studio approfondito per determinare la localizzazione del nuovo stabilimento — nel quale sono stati confrontati, in particolare, siti alternativi situati nelle città di Dresda, Berlino e Praga — VW ha deciso d'installare il suo nuovo progetto a Dresda (Sassonia). Per tener conto dei vincoli di ordine tecnico e delle norme di tutela dell'ambiente, VW ha definito il seguente sistema di produzione: installazione dei reparti carrozzeria e verniciatura a Mosel, dove VW già possiede un moderno stabilimento; allestimento di un centro di stoccaggio intermedio a Dresda-Friedrichstadt ed installazione della «fabbrica trasparente» nelle vicinanze del centro storico di Dresda, sul terreno della «Straßburger Platz».

L'importo complessivo degli investimenti produttivi, che riguardano il periodo 1999-2002, è di 1 536 milioni di DEM. Al termine del progetto, la capacità produttiva installata sarà di 37 500 unità/anno. 2 000 posti di lavoro saranno creati o salvaguardati a lungo termine.

Mosel è situata in una zona assistita ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera a), del trattato CE, che può beneficiare di

un'intensità massima d'aiuti regionali del 35 % ESL. Anche Dresda è situata in una zona assistita ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera a), del trattato CE, nella quale, tuttavia, l'intensità massima d'aiuti regionali per le grandi imprese è del 28 % ESL.

Gli aiuti regionali agli investimenti a favore di AMD-VW, per un importo nominale di 190 milioni di DEM circa, sarebbero concessi nell'ambito del regime autorizzato «Azione comune per il miglioramento delle strutture economiche regionali, 27° Piano quadro» («Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur (GA), 27. Rahmenplan») e ai sensi della legge sui contributi fiscali agli investimenti («Investitionszulagengesetz 1999»). Gli aiuti sarebbero versati progressivamente, a decorrere dal 1999, in funzione della realizzazione degli investimenti. Sembra, inoltre, che un aiuto *ad hoc* pari a 3,3 milioni di DEM sia già stato versato dalla municipalità di Dresda per l'acquisto del terreno destinato alla costruzione dello stabilimento di assemblaggio.

L'intensità globale degli aiuti regionali sarebbe pari al 13,4 % (ESL); l'intensità degli aiuti per lo stabilimento di Mosel da una parte e per il centro logistico e lo stabilimento trasparente di Dresda, dall'altra, è rispettivamente pari all'11,8 % ed al 13,9 %.

Secondo le autorità tedesche, tali aiuti sono compatibili con il mercato comune ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera c), del trattato CE⁽¹⁾. Inoltre, anche l'articolo 87, paragrafo 3, lettera a) e lettera c), del trattato CE potrebbe essere preso in considerazione per la valutazione della compatibilità degli aiuti.

⁽¹⁾ L'articolo 87, paragrafo 2, lettera c), del trattato CE stabilisce che sono compatibili con il mercato comune gli aiuti concessi all'economia di determinate regioni della Repubblica federale di Germania che risentono della divisione della Germania, nella misura in cui sono necessari a compensare gli svantaggi economici provocati da tale divisione.

Un'analisi costi/benefici (ACB) effettuata dalle autorità tedesche quantifica l'intensità dell'handicap dei siti di Mosel e Dresda al 37,1 % rispetto ai siti alternativi individuati nella Repubblica ceca a Praga/Mlada Boleslav/Kvasiny. Il sito di Mosel, in particolare, soffrirebbe di un handicap del 180 % rispetto a Kvasiny/Mlada Boleslav e quello di Dresda di un handicap del 19,7 % rispetto a Mlada Boleslav/Prag.

2. Valutazione

Le sovvenzioni ed i contributi fiscali agli investimenti (Zuschüsse und Zulagen) in esame costituiscono indubbiamente degli aiuti di Stato, soggetti ad obbligo di notifica a norma della disciplina comunitaria degli aiuti di Stato all'industria automobilistica ⁽²⁾.

Il caso in esame non sembra giustificare l'applicazione della disposizione di deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 2, lettera c), del trattato CE ⁽³⁾.

Secondo VW, lo studio di localizzazione riguardava l'identificazione di una città dotata di un ricco patrimonio culturale, ubicata in prossimità degli stabilimenti del gruppo VW. La decisione finale cadrebbe oggi su Dresda o Praga (e per gli stabilimenti di lastratura, saldatura e verniciatura, rispettivamente su Mosel o Mlada Boleslav/Kvasiny).

I servizi della Commissione nutrono dubbi sulla validità dell'alternativa presentata dalle autorità tedesche, che non sembra realistica. In effetti, considerando le caratteristiche dell'autovettura oggetto dell'investimento, in particolare il suo posizionamento di gamma molto elevata, è improbabile che la produzione di tale vettura in un paese PECO — in cui l'immagine di qualità ed affidabilità della produzione non gode ancora di una reputazione affermata — rappresenti un'alternativa realistica a livello commerciale. Tale riflessione acquista particolare risalto nel caso in esame, in cui il costruttore ha progettato un sistema di vendita che esclude l'anonimato del luogo di produzione.

Di conseguenza, in mancanza d'informazioni supplementari convincenti, la Commissione è giunta alla conclusione che non esistono attualmente sufficienti elementi di prova sulla mobilità degli investimenti, quale descritta dalle autorità tedesche. In particolare, non esistono sufficienti elementi di prova per dimostrare che i siti di Praga/Mlada Boleslav/Kvasiny rappresentano la migliore localizzazione alternativa rispetto a Dresda/Mosel.

Inoltre, le analisi costi/benefici (ACB) trasmesse dalle autorità tedesche non sembrano rispettare, per molti aspetti, la prassi seguita dalla Commissione. È necessario approfondire la natura degli investimenti per stabilire se si riferiscono ad un progetto di nuovo stabilimento su un sito vergine («greenfield») oppure all'ampliamento di uno stabilimento esistente. Taluni rischi inerenti ai progetti non sembrano essere stati integrati nell'ACB. La Commissione nutre pertanto seri dubbi in merito alla realtà degli svantaggi regionali netti indicati nelle ACB effettuate dalle autorità tedesche. Inoltre, una difficoltà metodologica da chiarire consiste nel definire a che livello (per il progetto globale o per singoli stabilimenti) devono essere tratte le conclusioni in termini di svantaggi strutturali e d'intensità massima di aiuto

autorizzabile. Infine, gli importi e le intensità d'aiuto calcolati dalle autorità tedesche necessitano ulteriori esami.

In conclusione, le differenze di valutazione tra le autorità tedesche e la Commissione potrebbero portare a divergenze molto sensibili nella valutazione degli svantaggi e degli aiuti indicati nelle ACB. Sulla base delle informazioni di cui dispone attualmente, la Commissione non è in grado di calcolare con precisione l'intensità degli vantaggi e l'intensità degli aiuti.

Infine, gli aiuti in esame non sembrano suscettibili di beneficiare di una delle disposizioni di deroga di cui all'articolo 87, paragrafi 2 e 3, del trattato CE.

3. Proposta di decisione

La Commissione ha pertanto deciso di avviare la procedura ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE in merito al progetto d'aiuti regionali a Volkswagen AG-AMD per gli investimenti in questione. La Commissione invita inoltre la Germania a fornirle tutte le informazioni utili per la valutazione del caso entro un mese dalla data di ricevimento della presente.

TESTO DELLA LETTERA ALLA GERMANIA

„Hiermit teilt die Kommission den deutschen Behörden mit, daß sie nach Prüfung der vorgelegten Angaben zu der im Betreff genannten Beihilfe gemäß Artikel 6 der Verfahrensverordnung ⁽⁴⁾ beschlossen hat, ein Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag in dieser Sache zu eröffnen.

- (1) Mit Schreiben vom 2. Juli 1999 hatten Ihre Behörden ihr Vorhaben gemeldet, dem Unternehmen Volkswagen AG (VW) eine Regionalbeihilfe für Investitionen zum Bau eines ‚gläsernen‘ Autowerks in Dresden zu gewähren. Nach einer ersten Kontaktaufnahme wurde das Vorhaben mit Schreiben vom 27. November 1998 angekündigt. Am 8. Juli 1999 fand eine Zusammenkunft statt, auf der das Projekt vorgestellt wurde. Nach einer ersten Auswertung hat die Kommission Ihren Behörden mit Schreiben vom 20. Juli 1999 mitgeteilt, daß sie diesen Vorgang als eine nicht angemeldete Beihilfe unter der Nr. NN 97/99 eingetragen hat. Die von der Kommission mit Schreiben vom 3. August 1999 erbetenen zusätzlichen Auskünfte wurden von den deutschen Behörden mit Schreiben vom 5. Oktober 1999 nur teilweise beantwortet. Mit Schreiben vom 21. Oktober 1999 hat die Kommission den Empfang Ihres Schreibens vom 5. Oktober bestätigt und erläutert, warum dieser Vorgang weiterhin als nicht angemeldete Beihilfe einzustufen ist.
- (2) Die Volkswagen-Gruppe erzielte im Jahr 1998 mit einem Absatz von 2,8 Mio. Fahrzeugen der vier Marken Volkswagen, Audi, Seat und Skoda in Westeuropa einen Marktanteil von 18 %.
- (3) VW hat beschlossen, unter der Marke Volkswagen ein neues Fahrzeug der Oberklasse D im Wettbewerb zu den Modellen Audi A8, Mercedes S-Klasse, BMW-Reihe 7, Jaguar (Limousinen) . . . zu bauen. Um den Erfolg dieses neuen Luxusmodells zu gewährleisten, hat VW ein ‚gläserne Manufaktur‘ getauftes Konzept entwickelt, das den Bau eines neuen zugänglichen und ‚durchsichtigen‘ Werks vorsieht, um dem Käufer zu ermöglichen, die von hoch-

⁽²⁾ GU C 279 del 15.9.1997.

⁽³⁾ L'articolo 87, paragrafo 2, lettera c), del trattato CE stabilisce che sono compatibili con il mercato comune gli aiuti concessi all'economia di determinate regioni della Repubblica federale di Germania che risentono della divisione della Germania, nella misura in cui sono necessari a compensare gli svantaggi economici provocati da tale divisione.

⁽⁴⁾ Verordnung (EG) Nr. 659 vom 22. März 1999 über die Verfahren der Anwendung von Artikel 93 EG-Vertrag.

qualifiziertem Personal vorgenommene Endmontage seines Fahrzeugs an Ort und Stelle zu verfolgen. Das Montagewerk soll in einer Stadt errichtet werden, die das Zusammenwirken von Ingenieurkunst, Tradition und Kultur symbolisiert.

- (4) Gemäß Ihren Behörden hat VW nach einer eingehenden Gegenüberstellung der Standorte Dresden, Berlin und Prag aufgrund einer Ansiedlungsstudie beschlossen, dieses Vorhaben in Dresden durchzuführen.
- (5) In Anbetracht der technischen und umweltbedingten Sachzwänge hat VW folgendes Produktionssystem entwickelt: Karosseriewerk und Lackiererei werden in dem modernen VW-Werk Mosel (Sachsen) eingerichtet, ein Zwischenlager wird in Dresden-Friedrichstadt aufgebaut, während das gläserne Werk nahe der historischen Dresdner Altstadt am Straßburger Platz errichtet wird.
- (6) In dem Zeitraum 1999—2002 sollen Sachinvestitionen von nominal 1,536 Mrd. DEM vorgenommen werden. In nachstehender Tabelle sind diese Investitionen nach Kostenart aufgeschlüsselt:

Mio. DEM, nominal	Betrag
Baumaßnahmen	(. .)
Maschinen, Anlagen	(. .)
Komponenten	(. .)
Komponentenzulieferer	(. .)
Förderbare Kosten insgesamt	1 405
Nicht förderbare Aufwendungen (. .)	(. .)
Investitionen insgesamt	1 536

- (7) In der Vollausbaustufe wird die installierte Kapazität 37 500 Fahrzeuge jährlich betragen. Gemäß Ihrer Regierung werden in direktem Zusammenhang mit dem angemeldeten Vorhaben wenigstens 2 000 Arbeitsplätze geschaffen oder langfristig gesichert.
- (8) Es wurde eine 100%-ige Tochtergesellschaft der VW AG unter dem Namen Automobilmanufaktur Dresden GmbH (AMD) gegründet, um dieses Vorhaben durchzuführen und daraufhin das Logistikzentrum und das Werk in Dresden zu leiten.
- (9) Das neue Verzeichnis der Fördergebiete in Deutschland wurde von der Kommission für die Regionen nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) genehmigt. Der Standort Mosel befindet sich in einer Region gemäß diesem Artikel mit einem Förderhöchstbetrag von 35 % Bruttosubventionsäquivalent. Dresden liegt ebenfalls in einer derartigen Region, jedoch mit einem Förderhöchstbetrag für Großunternehmen von 28 % BSÄ.
- (10) Die Regionalbeihilfen werden AMD im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur (GA) — 27. Rahmenplan — und des Investitionszulagengesetzes 1999 gewährt, gegenüber dem ein Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag von

der Kommission eröffnet worden ist⁽⁵⁾. Die Beihilfen sollen ab 1999 nach Maßgabe der Durchführung der Investitionen fortschreitend gewährt werden. Außerdem soll von der Stadtverwaltung Dresden für den Erwerb des Grundstücks für das neue Werk bereits eine Ad-hoc-Beihilfe von 3,3 Mio. DEM gewährt worden sein, was jedoch von ihren Behörden bestritten wird.

- (11) Das Bruttosubventionsäquivalent der von Ihren Behörden vorgesehenen Regionalbeihilfen soll sich auf insgesamt 13,4 % (aktualisiert) belaufen; die jeweiligen Intensitäten für das Werk Mosel, das Logistikzentrum und die gläserne Manufaktur Dresden sollen 11,8 % bzw. 13,9 % betragen. Damit würden sie unterhalb der geltenden Höchstgrenzen liegen.
- (12) Die Vereinbarkeit dieser Beihilfen mit Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) EG-Vertrag ist nach Auffassung Ihrer Regierung gegeben. Außerdem wären die Buchstaben a) und c) dieses Artikels für die Vereinbarkeit der vorgesehenen Beihilfen ebenfalls in Betracht zu ziehen.
- (13) Ihre Behörden haben mit Schreiben vom 5. Oktober 1999 der Kommission eine Kosten-Nutzen-Analyse vorgelegt, worin der Nachteil der Standorte Mosel/Dresden mit einer Intensität von 37,1 % gegenüber einer vergleichbaren Investition in den Alternativstandorten Prag/Mlada Soleslav/Kvasiny angegeben wird, wobei der Nachteil des Standortes Mosel 180 % gegenüber Kvasiny/Mlada Boleslav und der Nachteil von Dresden 19,7 % gegenüber Mlada Boleslav/Prag betragen soll.
- (14) Für weitere am Standort Wolfsburg vorgesehene Investitionen (die in den für dieses Vorhaben angemeldeten Beträgen nicht enthalten sind) könnten ebenfalls zusätzliche Regionalbeihilfen beantragt werden, falls sie in Fördergebieten vorgenommen werden.
- (15) Schließlich bedinge nach Auffassung Ihrer Behörden dieses Entwicklungsprogramm von VW nicht die Entstehung eines Globalprojekts im Sinne des Kfz-Gemeinschaftsrahmens⁽⁶⁾.
- (16) Außerdem sollen Ausbildungsbeihilfen von Ihrer Regierung vorgesehen sein, es wurde der Kommission jedoch ein Betrag genannt, noch ein Ausbildungsprogramm vorgelegt.
- (17) Die von ihren Behörden angemeldeten Maßnahmen zugunsten von Volkswagen-AMD für die Standorte Mosel, Dresden Friedrichstadt und Dresden werden gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag vom Staat oder aus staatlichen Mitteln finanziert. Indem sie einen erheblichen Teil der Finanzierungskosten des Vorhabens ausmachen, drohen sie den Wettbewerb in der Europäischen Union durch die Begünstigung dieses Unternehmens gegenüber nicht geförderten Unternehmen zu verfälschen. Schließlich zeichnet sich der Markt von Personenkraftfahrzeugen durch einen umfangreichen Handelsverkehr zwischen den Mitgliedstaaten der Union aus.

⁽⁵⁾ Vor allem in Bezug auf die Bedingungen der Anwendung dieses Gesetzes auf die sensiblen Wirtschaftszweige.

⁽⁶⁾ ABl. C 279 vom 15.9.1998, S. 1.

- (18) Die vorgesehenen Beihilfen werden für den Bau von Kraftfahrzeugen gewährt und betreffen damit den Kfz-Sektor im Sinne des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen an die Kfz-Industrie.
- (19) Da sich die Investitionen auf insgesamt 1,536 Mrd. DEM (785 Mio. EUR) belaufen und Beihilfen von insgesamt 194 Mio. DEM (99 Mio. EUR) gewährt werden sollen, ist eine Anmeldung dieses Vorhabens gemäß dem Gemeinschaftsrahmen erforderlich.
- (20) Außerdem könnte es sich bei einem Teil der Maßnahmen um Ad-hoc-Beihilfen handeln. So sollen Investitionszulagen in Anwendung einer von der Kommission noch nicht genehmigten Regelung gewährt werden. Außerdem halten ihre Behörden den von der Stadt Dresden für den Kauf des Grundstücks am Straßburger Platz durch VW-AMD vermutlich gewährten Zuschuß nicht für eine Beihilfe. Es ist somit zu ermitteln, wie diese Maßnahme einzustufen ist.
- (21) Gemäß Artikel 87 Absatz 2 EG-Vertrag sind bestimmte Arten von Beihilfen mit dem EG-Vertrag zu vereinbaren. In Anbetracht der Art und des Zwecks dieser Beihilfe kommt eine Anwendung der Buchstaben a) und b) dieses Artikels nicht in Betracht.
- (22) Ihre Regierung hat außerdem die Anwendung von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) geltend gemacht, wonach Beihilfen zugunsten bestimmter von der deutschen Teilung betroffener Regionen der Bundesrepublik Deutschland mit dem Gemeinsamen Markt zu vereinbaren sind, wenn sie für den Ausgleich wirtschaftlicher Nachteile aufgrund der deutschen Teilung erforderlich sind. Hierbei beziehen sie sich auf die vor dem Gericht erster Instanz anhängigen Rechtssachen, bei denen sich die Bundesrepublik Deutschland, der Freistaat Sachsen, VW-Sachsen und die Kommission in dem Vorgang VW-Sachsen gegenüberstehen. Zur Begründung ihrer Argumente hat Ihre Regierung die historische Entwicklung der industriellen Tätigkeit in Sachsen und der Region Dresden herangezogen.
- (23) Nach einer ersten strengen Prüfung der Freistellbarkeit sieht die Kommission keine Möglichkeit einer Anwendung von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) in diesem Fall, zumal Ihre Behörden weder den Zusammenhang zwischen den Folgen der Teilung Deutschlands mit den Nachteilen in den beiden Standorten Dresden und Mosel hergestellt noch die Notwendigkeit eines Ausgleichs dieser Nachteile nachgewiesen haben. Die Beihilfen müssen erforderlich sein, um die durch die Teilung Deutschlands verursachten wirtschaftlichen Nachteile auszugleichen. Die Kommission geht jedoch davon aus, daß die unmittelbaren Folgen der deutschen Teilung insbesondere hinsichtlich der Infrastrukturen und der regionalen Märkte, was dieses Vorhaben betrifft, sowohl in Mosel als auch in Dresden nicht mehr vorhanden sind. Im übrigen ist der Anwendungsbereich von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) auf die alten Bundesländer beschränkt, und selbst wenn dieser Artikel auch in den neuen Bundesländern anwendbar sein sollte, wäre dies auf das ehemalige Grenzgebiet einschließlich Berlins beschränkt, was die Standorte Mosel und Dresden somit ausschließt.
- (24) Eine Freistellung gemäß Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) EG-Vertrag kommt somit nicht in Betracht.
- (25) In Artikel 87 Absatz 3 EG-Vertrag sind die Beihilfen aufgeführt, die für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden können. Die Vereinbarkeit muß auf Ebene der Gemeinschaft und nicht im rein nationalen Rahmen ermittelt werden. Um die reibungslose Funktionsweise des Gemeinsamen Marktes zu gewährleisten, sind gemäß dem Grundsatz von Artikel 3 Buchstabe g) EG-Vertrag die in Artikel 87 Absatz 3 aufgeführten Ausnahmen restriktiv auszulegen. Hinsichtlich der Ausnahmebestimmungen von Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben b) und d) sind die angemeldeten Beihilfen eindeutig weder ein Vorhaben von gemeinsamem Interesse, noch dazu bestimmt, eine schwere Störung der deutschen Volkswirtschaft zu beheben; außerdem dienen sie nicht der Förderung der Kultur oder der Bewahrung des Kulturerbes. Hinsichtlich der Ausnahmen von Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben a) und c) ist festzustellen, daß die Regionen Mosel und Dresden Fördergebiete gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag sind.
- (26) Die Kommission hat somit zu prüfen, ob die Voraussetzungen des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen an die Kfz-Industrie erfüllt sind, um über die Vereinbarkeit der vorgesehenen Regionalbeihilfen mit dem Gemeinsamen Markt gemäß den Ausnahmebestimmungen von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) bzw. c) zu befinden.
- (27) Die Kommission erkennt an, daß die Erweiterung bestehender gewerblicher Anlagen und die Ansiedlung neuer Werke in benachteiligten Regionen einen Beitrag zur regionalen Entwicklung leisten können. Deshalb befürwortet sie im allgemeinen Investitionsbeihilfen zum Ausgleich von Strukturschwächen in benachteiligten Regionen der Gemeinschaft. Bei der Bewertung von Vorhaben zur Gewährung einer Regionalbeihilfe muß sie jedoch die Vorteile für die regionale Entwicklung (wie z. B. der Beitrag zur dauerhaften Entwicklung der Regionen durch die Schaffung oder Aufrechterhaltung sicherer Arbeitsplätze und die Bindungen an die örtliche und gemeinschaftliche Wirtschaft) möglichen nachteiligen Auswirkungen auf den Sektor insgesamt (wie z. B. die Schaffung oder Aufrechterhaltung erheblicher Überschüßkapazitäten) gegenüberstellen. Dabei soll nicht vom wesentlichen Beitrag der Regionalbeihilfen zur Kohäsion auf Gemeinschaftsebene abgesehen, sondern sichergestellt werden, daß andere Gesichtspunkte des gemeinschaftlichen Interesses, wie z. B. die Entwicklung des betreffenden Wirtschaftszweigs auf Gemeinschaftsebene ebenfalls zum Tragen kommen. Für die Bewertung von Regionalbeihilfen an die Kfz-Industrie durch die Kommission sieht der Gemeinschaftsrahmen deshalb folgenden Ablauf vor:
- a) Erstens ist zu überprüfen, ob die betreffende Region für die Gewährung von Beihilfen gemäß dem Gemeinschaftsrecht in Betracht kommt, um daraufhin zu ermitteln, ob für das standortungebundene Vorhaben eine Beihilfe erforderlich ist.
- b) Die Kommission prüft daraufhin die Förderbarkeit der für die standortungebundenen Bestandteile des Vorhabens vorgesehenen Kosten.

- c) Anschließend untersucht sie für die standortungebundenen, förderbaren Bestandteile des Vorhabens, ob die vorgesehene Beihilfe in einem angemessenen Verhältnis zu den regionalen Problemen steht, zu deren Lösung sie beitragen soll. Hierzu wird eine Kosten-Nutzen-Analyse vorgenommen. Dabei werden für die standortungebundenen Bestandteile die dem Investor für die Durchführung seines Vorhabens in der betreffenden Region entstehenden Kosten mit den Kosten verglichen, die er für dieses Vorhaben an einem Alternativstandort gewärtigen müßte, womit die spezifischen Nachteile des betreffenden Fördergebiets ermittelt werden können. Die Kommission genehmigt Regionalbeihilfen in den Grenzen der regionalen Nachteile bei einer Investition an dem Vergleichsstandort.
- d) Schließlich prüft die Kommission die Frage der zusätzlichen Beihilfen. Da es sich beim Kfz-Sektor um einen sensiblen Wirtschaftszweig handelt, werden die Auswirkungen jedes Investitionsvorhabens auf den Wettbewerb vor allem unter dem Gesichtspunkt der Schwankungen der Produktionskapazitäten⁽⁷⁾ innerhalb der betreffenden Gruppe und des betreffenden Marktes untersucht⁽⁸⁾.
- (28) Die Summe der bei den letzten beiden Verfahrensstufen ermittelten Beträge entspricht dem Gesamtbetrag der von der Kommission zu genehmigenden Beihilfe vorbehaltlich der regionalen Obergrenzen.
- (29) Dieses Ihren Behörden bekannte Verfahren wurde bei dem der Anmeldung vorausgehenden Besuch in Brüssel am 8. Juli 1999 in Anwesenheit der Vertreter von VW eingehend erläutert.
- (30) Die betreffenden Standorte befinden sich in Fördergebieten nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a), wo Regionalbeihilfen bis zu einer Obergrenze von 28 % BSA bzw. 35 % bei Großunternehmen genehmigt werden können.
- (31) Zur Ermittlung der Notwendigkeit der Regionalbeihilfe müssen Ihre Behörden nachweisen, daß es sich um ein standortungebundenes Vorhaben handelt, d. h., daß ein wirtschaftlich rentabler Alternativstandort für die Ansiedlung vorhanden ist. Wenn nämlich im Rahmen der betreffenden Gruppe kein neuer oder vorhandener gewerblicher Standort die betreffende Investition aufnehmen könnte, wäre das Unternehmen gezwungen, sein Vorhaben auch ohne Beihilfe in dem einzig in Betracht kommenden Werk durchzuführen.
- (32) Ihre Behörden haben hierzu mitgeteilt, daß von VW in den Jahren 1998—1999 eine Ansiedlungsstudie vorgenommen wurde, um den besten Produktions-/Verkaufsstandort für das neue Modell D1 zu ermitteln. Für die Auswahl waren dabei zwei Voraussetzungen maßgeblich, nämlich ein hohes technisches Niveau und ein erstrangiges kulturelles Umfeld. In einer ersten Stufe sollen hierbei die Städte Dresden, Berlin und Prag ins Auge gefaßt worden sein. Nach einer zusätzlichen Prüfung seien nur die Städte Dresden und Prag übrig geblieben. Im Hinblick auf Prag als möglichen Standort wurden die hohe technische Qualität sämtlicher Werke der Gruppe VW, die hundertjährige Tradition als Kfz-Standort und der hohe Ruf der tschechischen Techniker hervorgehoben (was insofern von Bedeutung sei, da zahlreiche Elemente des Modells D1 handgefertigt werden müßten).
- (33) Die Kommission hat Fragen zu den von VW in Betracht gezogenen Ansiedlungsalternativen. Ihre Behörden haben eingestanden, daß potentielle Käufer vom Standort des Montage- und Auslieferungswerks beeinflusst werden. Aus subjektiven Gründen würden die Kunden ein in Deutschland hergestelltes Fahrzeug dem in der tschechischen Republik hergestellten Erzeugnis den Vorzug geben. VW räumt ein, daß es sich hierbei um ein Verkaufshindernis handeln könnte, geht jedoch davon aus, daß mit einem erhöhten Marketingbudget der Kundschaft deutlich gemacht werden könnte, daß die Qualität eines 'tschechischen' Erzeugnisses der eines deutschen Fahrzeugs gleichwertig wäre.
- (34) Die Kommission ist erstaunt, daß offenbar keine Sensibilisierungsstudie vom Investor hinsichtlich möglicher Unterschiede bei den Absatzzahlen der gewählten Standorte vorgenommen wurde, um so mehr, weil VW einräumt, daß bei der Option Prag ohne das Markenimage 'Standort Deutschland' der Absatz sowohl mengenmäßig als auch in bezug auf den Preis niedriger ausfallen würde. Die Behauptung, wonach nicht bezifferte Ausgaben für Kommunikation und Marktpflege ausreichen würden, um ein Defizit an Markenimage auszugleichen, kann nicht vollständig überzeugen.
- (35) Außerdem hält die Kommission die Bezugnahmen auf Audi, das sein Modell TT in Ungarn herstellt oder auf Porsche, das sein Boxster-Modell in Finnland zusammenbaut, nicht für stichhaltig, da bei dem Vertrieb dieser Fahrzeuge im auffallenden Unterschied zum Modell D1 der Herstellungsort nicht hervorgehoben wird. Die beiden Unternehmen machen in ihren Verkaufsargumenten das Ansehen Ungarns oder Finnlands als Herstellerländer zur Absatzförderung nicht geltend.
- (36) Außerdem geht aus einem Vermerk hervor, den Skoda an VW als Anlage dem Schreiben vom 5. Oktober 1999 beigefügt hatte, daß die mit der Überführung eines in der Tschechischen Republik gekauften Fahrzeugs nach Deutschland verbundenen Schwierigkeiten eine Auslieferung an der Fertigungsstätte Prag zumindest problematisch machten. Es sei nicht damit zu rechnen, daß diese Schwierigkeiten vor dem Beitritt der Tschechischen Republik zur Europäischen Union zurückgehen. Somit sei im gegenwärtigen Stadium damit zu rechnen, daß die von VW für das Modell D1 angestrebte Absatzlösung auf spürbare materielle Hindernisse bei einer Ansiedlung in Prag stoßen würde.
- ⁽⁷⁾ Wegen der in diesem Sektor vorherrschenden strukturellen Überschußkapazitäten.
- ⁽⁸⁾ Der sachlich relevante Markt umfaßt die von dem Investitionsvorhaben erfaßten Erzeugnisse (möglicherweise auch Dienstleistungen) sowie ihre möglichen Substitute aus Sicht des Verbrauchers (hinsichtlich der Merkmale des Erzeugnisses, seines Preises und des vorgesehenen Verwendungszwecks) und des Herstellers (angesichts der Flexibilität bei den Produktionsanlagen). Der räumlich relevante Markt umfaßt in der Regel den EWR und die MOEL.

- (37) Schließlich ist festzustellen, daß die Stadt Dresden im Dezember 1998 das Grundstück am Straßburger Platz für den Bau des transparenten Werks sicherlich auch im Hinblick auf den mit dieser Ansiedlung verbundenen Zuwachs an Ansehen und Arbeitsplätzen verkauft hat. Das von ihren Behörden vorgebrachte Argument, daß VW diesen Standort auch für andere Zwecke nutzen könnte, könnte somit nicht zutreffen. Dies wirft jedoch mit besonderer Deutlichkeit die Frage der Standortungebundenheit dieses Vorhabens auf.
- (38) Zur Frage der Standortungebundenheit wäre abschließend zu bemerken, daß das Kulturkriterium sowohl von Dresden als auch von Prag erfüllt würde. Fragen stellen sich jedoch hinsichtlich des hergestellten Zusammenhangs zwischen dem angestrebten Technikkriterium, der subjektiven Wahrnehmung der Qualität der Erzeugnisse und der von VW entwickelten besonderen Verkaufsstrategie. Die Kommission hegt im gegenwärtigen Zeitpunkt erhebliche Zweifel an der von ihren Behörden geltend gemachten Standortungebundenheit der Investitionen.
- (39) Gemäß dem geltenden Kfz-Gemeinschaftsrahmen kann der Vergleichsstandort, der zu dem gewählten Standort die bestmögliche vom Hersteller herausgefundene Alternative darstellen muß⁽⁹⁾, im EWR oder den MOEL gelegen sein (unter bestimmten Voraussetzungen sogar auf einem anderen Kontinent). Die vorangehenden Bemerkungen zur Standortungebundenheit des Vorhabens und der konkreten Möglichkeit, daß VW die Investition in Prag vornimmt, stellen die Behauptung in Frage, wonach Prag/Mlada Boleslav/Kavasiny die bestmögliche Alternative zu den Standorten Dresden/Mosel seien.
- (40) Trotz dieser Ungewißheiten hat die Kommission ihre Prüfung dieses Vorhabens aus Gründen der Transparenz fortgeführt.
- (41) Die Anmeldung dieser Beihilfe für den Bau eines neuen Fahrzeugs in einem für die Marke Volkswagen neuen Marktsegment betrifft eine Erstinvestition im Sinne der Leitlinien für Regionalbeihilfen. Dabei handelt es sich um eine Produktionskapazität von 37 500 Fahrzeugen jährlich.
- (42) Die von ihren Behörden vorgelegte Kosten-Nutzen-Analyse zur Ermittlung der zusätzlichen Nettokosten, die mit der Durchführung dieses Vorhabens einerseits in Dresden gegenüber Prag (Zwischenlager und Zusammenbau) und andererseits in Mosel gegenüber Mlada Boleslav und Kvasiny (Fahrzeugpresse, Karosseriewerk, Lackiererei) verbunden wären, wurde von unseren Dienststellen untersucht.
- (43) Zusätzliche Kosten ergeben sich häufig bei den Investitionen und den in den ersten Betriebsjahren entstehenden Aufwendungen (Ausbildung und Aufnahme der Serienfertigung). Je nachdem, ob es sich um eine Neuinvestition oder eine Erweiterungsinvestition handelt, wird für die Ermittlung der betrieblichen Vor- und Nachteile ein Zeitraum von fünf bzw. drei Jahren ab Anlaufen der verkaufsbestimmten Fertigung angesetzt, (. . .).
- (44) Gemäß Ihrer Regierung handelt es sich bei beiden Teilvorhaben um Neuinvestitionen. Hinsichtlich des Werks Mosel haben Sie angeführt, daß die vorhandenen Anlagen überwiegend nicht für die Fertigung des Modells D1 geeignet seien, da hierfür neue Techniken und neue Fertigungsabläufe erforderlich würden.
- (45) Gemäß dem Gemeinschaftsrahmen setzt eine Neuansiedlung einen neuen, noch nicht erschlossenen Standort voraus. Im Gegensatz zur Erweiterung in einem vorhandenen Werk steht ein Unternehmen bei der Neuansiedlung vor folgenden Schwierigkeiten: Mangel an angemessener Infrastruktur, fehlende Logistikeinrichtungen, Mangel an ausgebildeten Arbeitskräften für die besonderen Bedürfnisse des Unternehmens und Fehlen einer Zuliefererstruktur. Können diese Leistungen jedoch von einer in der Nähe gelegenen Einheit derselben Gruppe erbracht werden, ist das Vorhaben gemäß Entscheidung 96/666/EG der Kommission⁽¹⁰⁾ als Erweiterung anzusehen, selbst wenn es an einem noch nicht erschlossenen Standort durchgeführt wird.
- (46) Die Kommission vermag in den bisher vorgebrachten Argumenten keine hinreichend überzeugende Begründung dafür zu finden, daß es sich bei dem Werksstandort Mosel, wo die Modelle Golf und Passat zusammengebaut werden, um eine Neuansiedlung handeln soll. Die Kfz-Industrie zeichnet sich durch zuweilen erhebliche zyklisch bedingte Änderungen in den Produktionsabläufen im Einklang mit dem Generationenwechsel der Kraftfahrzeuge aus. Derartige Änderungen allein begründen in den Augen der Kommission nicht die Voraussetzungen, um von einer Neuinvestition ausgehen zu können.
- (47) Im übrigen fragt sich die Kommission, ob ein einfaches Zwischenlager ebenfalls als Neuansiedlung eingestuft werden kann.
- (48) Angesichts der mit der Kosten-Nutzen-Analyse ausgewiesenen Nachteile wären die Auswirkungen einer Einstufung des Werks Mosel und des Zwischenlagers als Erweiterungen erheblich.
- (49) Es wäre auch zu ermitteln, ob die Anmeldung als einheitliches Ganzes zu prüfen ist oder ob die Einzelteile Dresden — Straßburger Platz, Dresden — Friedrichstadt und Mosel getrennt zu untersuchen und zu bewerten wären. Nach Auffassung der Kommission ist eine getrennte Bewertung vorzuziehen, da in den einzelnen Standorten unterschiedliche Obergrenzen für Regionalbeihilfen gelten.
- (50) Ihre Regierung führt an, daß sich bei den Voraussetzungen für die Durchführung dieses Vorhabens in Prag folgende quantifizierbaren und nicht quantifizierbaren Faktoren und materielle sowie immaterielle Risiken ergeben hätten:
- a) zusätzliche Marketingaufwendungen, um Ansehenschwächen auszugleichen;
 - b) Absatzeinbußen trotz niedriger Verkaufspreise;

⁽⁹⁾ Der Standort, der vom Hersteller in der letzten Phase seiner Standortanalyse gewählt wurde.

⁽¹⁰⁾ ABl. L 308 vom 29.11.1996, S. 46.

- c) Verzögerungen bei der Aufnahme der Serienfertigung, die längere Abschreibungsfristen bei den Fixkosten bedingen;
- d) eine niedrigere Produktivität in den ersten drei Produktionsjahren mit den dazugehörigen höheren Aufwendungen und
- e) behördlich bedingte Unwägbarkeiten z. B. im Zollbereich, die Zusatzkosten zu Lasten von VW und weitere Imageprobleme verursachen, falls ein Käufer auf entsprechende Schwierigkeiten stoßen sollte.
- (51) Hieraus schließen sie, daß diese Faktoren eine erhebliche jedoch nicht vollständige Verringerung der Nachteile von Mosel/Dresden gegenüber den Standorten Prag/Mlada Boleslav/Kvasiny bewirken. Eine Investitionsentscheidung wäre jedoch rational begründbar, da mit den vorgesehenen Beihilfen diese vergleichbaren Nachteile ausgeglichen würden.
- (52) Es ist hervorzuheben, daß Ihre Behörden keine Zahlenangaben gemacht haben, um die betreffenden Risiken zu ermitteln. Den vorgebrachten Argumenten, wonach i) diese Bestandteile nicht in die Kosten-Nutzen-Analyse einfließen könnten oder ii) die Ermittlung dieser Risiken einen erheblichen gegenüber dem Investor nicht zu verantwortenden Umfang annehmen könnte, kann in dieser Form nicht zugestimmt werden. In Anwendung des geltenden Gemeinschaftsrahmens pflegt die Kommission bei der Kosten-Nutzen-Analyse den günstigsten Ansatz für die mit einem Vorhaben verbundenen Risiken zu wählen.
- (53) Anhand der ihr bisher vorliegenden Informationen ist die Kommission nicht in der Lage, die fraglichen Mehrkosten und Risiken zu bewerten. Außerdem haben sich erhebliche Zweifel an der Angemessenheit der von Ihren Behörden in ihrer Kosten-Nutzen-Analyse ausgewiesenen Netto-Nachteile ergeben.
- (54) Die Kommission hat Zweifel zu den Annahmen geltend zu machen, wie sie in den am 5. Oktober 1999 vorgelegten Kosten-Nutzen-Analysen gemacht wurden, und zwar:
- (55) Zu den Wechselkursen:
- a) Während bei der Konzipierung der Analyse von Ihren Behörden feste Wechselkurse in dem betreffenden Zeitraum zugrunde gelegt wurden, wurden tatsächlich jedoch in die Zukunft gerichtete Kurse angewandt. Bei dem Wechselkurs DEM/Tschechische Krone wurde ein Kurs von 1 DEM = 19,75 CZK gemäß dem für die Budgetaufstellung in der VW-Gruppe angewandten Kurs verwendet. Die Kommission pflegt jedoch in ihren Kosten-Nutzen-Analysen nicht die günstigen bzw. nachteiligen Auswirkungen von Wechselkursschwankungen einzubeziehen und die zum Zeitpunkt der Erstellung der Ansiedlungsstudie geltenden Kurse zugrunde zu legen. Im vorliegenden Fall ergibt sich für die zwölf Monate zwischen Oktober 1998 und September 1999 ein mittlerer Wechselkurs von 18,64 CZK für 1 DEM.
- b) Sämtliche in der Kosten-Nutzen-Analyse erwähnten Kosten unterliegen somit zumindest potentiell einer Wechselkursänderung.
- (56) Zum Konvergenzfaktor:
- a) Ihre Behörden haben offenbar keinen „Konvergenzfaktor“ ⁽¹¹⁾ für die Erhöhung der jährlichen Lohnsteigerungen angewandt, um der tendenziellen Annäherung der Wirtschaftsbedingungen zwischen den MOEL-Ländern und den EU-Mitgliedstaaten Rechnung zu tragen. In der Regel sieht die Kommission die Anwendung eines zusätzlichen Satzes von 5 % vor.
- (57) Zu den Arbeitskosten:
- a) Bei diesem Vorhaben kann nach Auffassung der Kommission keine gleichwertige Produktivität in Deutschland und der Tschechischen Republik vorausgesetzt werden. Diese Erkenntnis wird von dem Investor geteilt, er hat jedoch offenbar nicht die entsprechenden Schlußfolgerungen hinsichtlich des Bedarfs an zusätzlichen Arbeitskräften in Prag, Mlada Boleslav und Kvasiny gezogen.
- (58) Zu den Investitionen:
- a) Sie führen die ermittelten Nachteile bzw. Vorteile darauf zurück, daß in der Tschechischen Republik die Arbeits- und Materialkosten niedriger seien als in Sachsen. Bei den Einsparungen legen Sie Arbeits- und Materialkosten in der Tschechischen Republik zugrunde, die 15 bzw. 80 % der entsprechenden Kosten in Deutschland betragen. Diese Annahmen sind jedoch fraglich, da aus der von Ihnen vorgelegten Kosten-Nutzen-Analyse einerseits hervorgeht, daß die Lohnunterschiede nicht so hoch sind wie von Ihnen angenommen, und weil andererseits bei einer gleichwertigen Materialqualität ein Abstand von 20 % als zu hoch angesetzt erscheint.
- b) Außerdem haben Ihre Behörden angegeben, daß für Baumaßnahmen und Maschinen in der Option Prag der Kauf von Ausrüstungen bei tschechischen Zulieferern Einsparungen von 5 % ermögliche. Hier stellt sich die Frage, warum derartige Einsparungen nicht auch in Deutschland im Rahmen der Gesamtbeschaffung innerhalb der Gruppe VW möglich sein sollten, was beim Bezug von Produktionsmitteln doch wohl anzunehmen ist?
- c) Ihre Regierung geht auch davon aus, daß sämtliche Zulieferer von Komponenten nahe der Werke Mosel und Dresden angesiedelt sein werden. Die Stichhaltigkeit dieser Annahme ist nachzuprüfen, da sie sich auf die Höhe der förderbaren Investitionen auswirkt ⁽¹²⁾.

⁽¹¹⁾ Mit dem sich die Betriebskosten in der Tschechischen Republik erhöhen.

⁽¹²⁾ Zulieferer von Ausrüstungen, die sich in von den gewählten Standorten entfernten, möglicherweise nicht geförderten Gebieten befinden, würden von der Kommission in die Berechnung der förderbaren Investitionen nicht einbezogen werden.

- d) Eine Berechnung der Investitionsnachteile des Vorhabens ausschließlich anhand der förderbaren Investitionen schließt nach Ansicht der Kommission z. B. die mit dem Grundstückskauf verbundenen Nachteile aus.
- (59) Zur Berechnung der Beihilfeintensitäten und des Nachteils:
- a) Die Kommission bezweifelt die Unabhängigkeit des Bewertungsausschusses, der den Wert des Grundstücks Straßburger Platz unter der Annahme ermittelt hat, daß dieses Gelände keinen Geschäftswert besitze. Beim Stand der vorliegenden Informationen ist es schwierig, genau zu ermitteln, ob AMD bei der Übertragung des Geländes und der Durchführung der erforderlichen Sanierungsarbeiten Beihilfen erhalten hat. Während Ihre Regierung behauptet, daß hierbei keinerlei Beihilfen empfangen worden seien, geht aus beiden der von Ihnen erstellten Kosten-Nutzen-Analysen ein im Jahr 1999 gewährter Zuschuß von 3,3 Mio. DEM hervor.
- b) Die Tatsache, daß die für Dresden Straßburger Platz, Dresden Friedrichstadt und Mosel vorgesehenen Beihilfen nicht einzeln ausgewiesen sind, könnte die Prüfung durch die Kommission erschweren.
- c) Die Investitionszulagen einer Nettointensität von 10 % unterliegen nicht der Körperschaftssteuer. Die Nachteile werden jedoch grundsätzlich vor Steuern errechnet. Es ist somit das Bruttosubventionsäquivalent unter Berücksichtigung der Körperschaftssteuer in Deutschland rückzuermitteln. Die Einbeziehung der Steuer ist erforderlich, da ansonsten bei gleicher Intensität des Nachteils eine vor Steuern gewährte Beihilfe von 100 für den Begünstigten einen niedrigeren Mittelzufluß ergäbe (von 70 z. B. bei einem Steuersatz von 30 %) bzw. eine Beihilfe nach Steuern von 100. Da Ihre Behörden diese Berechnung nicht angestellt haben, wäre die angegebene Beihilfeintensität nicht zutreffend.
- (60) Diese Abweichungen bei der Bewertung bzw. Ungewißheiten könnten zu erheblichen Diskrepanzen bei der Bewertung der Nachteile und der Beihilfen in den Kosten-Nutzen-Analysen führen. Bei ihrem jetzigen Informationsstand kann die Kommission die Intensität der Nachteile und der Beihilfen nicht mit Gewißheit ermitteln.
- (61) Die Kommission ersucht Sie, vollständig aufgeschlüsselte Tabellen der Kosten und Nutzen für den gesamten Bezugszeitraum der Analyse vorzulegen. Dies gilt nicht für die Kosten-Nutzen-Analyse des Standortes Dresden, die im Fall einer Neuansiedlung über einen Zeitraum von fünf Jahren, d. h. zwischen Dezember 2000 und November 2005, erstellt werden müßte. Ihre Kosten-Nutzen-Analyse reicht jedoch nur bis zum Jahr 2003. Hieraus folgt, daß der von Ihren Behörden für den Nachteil angegebene Prozentsatz nicht zutrifft.
- (62) Aus Transparenzgründen faßt die Kommission ihre im jetzigen Stadium der Prüfung der Auswirkungen des Vorhabens auf die Wettbewerber gezogenen Schlußfolgerungen zusammen.
- (63) Da es sich bei Kraftfahrzeugen um einen sensiblen Wirtschaftszweig handelt, untersucht die Kommission üblicherweise die Kapazitätsschwankungen innerhalb der betreffenden Gruppe im Hinblick auf deren Auswirkungen auf den relevanten Markt ⁽¹³⁾. Gemäß Ihren Behörden würden sich die Produktionskapazitäten der VW-Gruppe um 1 % erhöhen. Die damit verbundenen Auswirkungen auf die Wettbewerber wären damit erheblich.
- (64) Da Mosel und Dresden in Fördergebieten gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag gelegen sind, wäre damit ein entsprechender Abschlag von 1 % anwendbar.
- (65) Ihre Regierung beabsichtigt, in Verbindung mit den vorgesehenen Investitionen Ausbildungsbeihilfen zu gewähren. Auch wenn bisher keine Anmeldung derartiger Beihilfen vorliegt, möchte die Kommission bereits auf bestimmte Bewertungsschwierigkeiten hinweisen, die einer Klarstellung bedürfen.
- (66) In der von Ihren Behörden vorgelegten Kosten-Nutzen-Analyse sind Kosten für die Ausbildung des sowohl in Sachsen als auch in der Republik Tschechien einzustellen Personal angesetzt. Diese Kosten bestehen im wesentlichen aus Personalaufwendungen und führen zu einem vergleichbaren Nachteil der Standorte Mosel/Dresden. Auf der Grundlage dieser zusätzlichen Ausbildungskosten könnte die Kommission einer Regionalbeihilfe zustimmen. Gemäß dem Gemeinschaftsrahmen für Ausbildungsbeihilfen ⁽¹⁴⁾ sind in einem bestimmten Maß die Kosten für die Teilnahme an Ausbildungsvorhaben förderbare Aufwendungen.
- (67) Sollten Ausbildungsbeihilfen in einem späteren Zeitpunkt angemeldet werden, so wären die Risiken einer möglichen Kumulierung zu ermitteln.
- (68) Abschließend ist zu bemerken, daß im Kfz-Sektor keinerlei neue Betriebsbeihilfen, selbst in einer Region nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a), gewährt werden dürfen.
- (69) Es ist darauf hinzuweisen, daß die von Ihren Behörden vorgelegte Anmeldung unvollständig ist, und daß die in dem Schreiben vom 5. Oktober 1999 erteilten zusätzlichen Auskünfte bestimmter Klarstellungen bedürfen.
- (70) Erstens bezweifelt die Kommission, ob den betreffenden Beihilfen in Anwendung von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) zugestimmt werden kann.
- (71) Zweitens ist die von Ihren Behörden angeführte Standortungebundenheit bisher nicht nachgewiesen. Es steht nicht mit Sicherheit fest, ob die Standorte Prag/Mlada Boleslav/Kvasiny die beste Alternative gegenüber Dresden/Mosel darstellen.

⁽¹³⁾ Der sachlich relevante Markt umfaßt die von dem Investitionsvorhaben betroffenen Erzeugnisse (und möglicherweise Dienstleistungen) sowie ihre aus Sicht der Verbraucher möglichen Substitute (hinsichtlich der Merkmale der Erzeugnisse, ihres Preises und des vorgesehenen Verwendungszwecks) sowie des Herstellers (wegen der Flexibilität der Produktionsanlagen). Der räumlich relevante Markt umfaßt in der Regel den EWR und die MOEL.

⁽¹⁴⁾ ABl. C 343 vom 11.11.1998.

- (72) Drittens entsprechen die von Ihnen erstellten Kosten-Nutzen-Analysen in vielen Gesichtspunkten offenbar nicht der Kommissionspraxis. So sind die Fragen zu vertiefen, ob es sich um eine Neu- oder eine Erweiterungsinvestition handelt, und ob die dem Vorhaben innewohnenden Risiken in die Analyse Eingang gefunden haben. Dadurch entstehen erhebliche Zweifel an der Aussagefähigkeit der in Ihren Analysen ermittelten Nettonachteile. Außerdem wäre unter methodischen Gesichtspunkten zu klären, ob die Schlußfolgerungen hinsichtlich Nachteilen und zulässigen Beihilfeintensitäten für das Vorhaben insgesamt oder je Werk zu ziehen sind.
- (73) Viertens bedürfen die von Ihren Behörden erstellten Berechnungen der Beträge und Intensitäten der Beihilfen einer zusätzlichen Überprüfung.
- (74) Die Kommission kann bei ihrem derzeitigen Informationsstand keinerlei Rechtfertigung für die Anwendung einer der Ausnahmebestimmungen von Artikel 87 Absätze 2 und 3 EG-Vertrag auf die betreffenden Beihilfen erkennen.
- (75) Unter diesen Voraussetzungen werden die deutschen Behörden im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag ersucht, ihre Bemerkungen binnen zwei Monaten vom Datum des Empfangs dieses Schreibens an vorzulegen.
- (76) Die Kommission erinnert die Bundesrepublik Deutschland an die aufschiebende Wirkung von Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, wonach jegliche unrechtmäßig gewährten Beihilfen gegebenenfalls vom Empfänger zurückzufordern sind.
- (77) Ihre Behörden werden ersucht, eine Kopie dieses Schreibens an den Begünstigten unmittelbar weiterzuleiten.
- (78) Die deutschen Behörden seien daran erinnert, daß ohne vorherige Anmeldung oder vor der endgültigen Entscheidung der Kommission unrechtmäßig gewährte Beihilfen vom Begünstigten zurückzufordern wären. Laut Schreiben an die Mitgliedstaaten vom 22. Februar 1995 sind unrechtmäßig gewährte Beihilfen vom Begünstigten gemäß den Bestimmungen des nationalen Rechts zuzüglich Zinsen in Höhe des für die Berechnung des Subventionsäquivalents von Regionalbeihilfen gewählten Bezugszinssatzes ab dem Datum der Bereitstellung der Beihilfe und bis zur endgültigen Beitreibung zurückzufordern.“

Notifica preventiva di una concentrazione

(Caso COMP/M.1876 — Kohlberg Kravis Roberts/Wassall/Zurntobel)

(2000/C 78/06)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 10 marzo 2000 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 ⁽²⁾. Per effetto di tale concentrazione, l'impresa Kohlberg Kravis Roberts & Co. LP (KKR), US, e gli azionisti originari di Zurntobel AG (Zurntobel), Austria, acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo in comune della nuova entità risultante dalla fusione di Wassall plc (Wassall), UK, e Zurntobel.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- KKR: investimenti azionari;
- Wassall: principalmente produzione e fornitura di apparecchiature leggere e componenti per apparecchiature leggere;
- Zurntobel: principalmente produzione e fornitura di apparecchiature leggere professionali e componenti leggere.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale sul punto in questione.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o tramite il servizio postale, indicando il caso COMP/M.1876 — Kohlberg Kravis Roberts/Wassall/Zurntobel, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Direzione B — Task Force Fusioni
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles

⁽¹⁾ GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

⁽²⁾ GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso COMP/M.1871 — Arrow Electronics/Tekelec)

(2000/C 78/07)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 10 marzo 2000 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 ⁽²⁾. Per effetto di tale concentrazione, l'impresa statunitense Arrow Electronics, Inc. acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo dell'insieme di Tekelec Europe, a seguito di acquisto di azioni.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- Arrow Electronics, Inc.: distributore all'ingrosso di componenti elettroniche e prodotti per computer;
- Tekelec Europe: distributore all'ingrosso di componenti elettroniche e prodotti per computer.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale sul punto in questione.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o tramite il servizio postale, indicando il caso COMP/M.1871 — Arrow Electronics/Tekelec, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Direzione B — Task Force Fusioni
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles

⁽¹⁾ GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

⁽²⁾ GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

Notifica preventiva di una concentrazione**(Caso COMP/ECSC.1325 — EMR/MPRH)**

(2000/C 78/08)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 8 marzo 2000 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 66 del trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio (CECA). Per effetto di tale concentrazione, l'impresa European Melal Recycling Limited (EMR) acquisisce tutte le azioni di Mayer Parry Recycling (Holdings) Limited (MPRH).

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

— EMR: commercio in residui ferrosi e non ferrosi e servizi connessi;

— MHRP: commercio in residui ferrosi e non ferrosi.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione dell'articolo 66 del trattato CECA. Tuttavia si riserva la decisione finale sul punto in questione.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o tramite il servizio postale, indicando il caso COMP/ECSC.1325 — EMR/MPRH, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Direzione B — Task Force Fusioni
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles

II

(Atti preparatori)

CONSIGLIO

PARERE CONFORME N. 1/2000**reso dal Consiglio ai sensi dell'articolo 95 del trattato che istituisce la Comunità europea del
carbone e dell'acciaio***(2000/C 78/09)*

Su richiesta della Commissione, il 13 marzo 2000 il Consiglio ha reso un parere conforme sulla decisione che la Commissione intende adottare, che modifica la decisione n. 2136/97/CECA della Commissione, del 12 settembre 1997, relativa alla gestione di alcune restrizioni all'importazione di taluni prodotti di acciaio dalla Federazione russa.

*Per il Consiglio**Il Presidente*

J. PINA MOURA
